



Sampan Girl

Forebitter Song



Me have got a flow - er boat, come sail - ing Chu - ki - ang.



Sam - pan gir - lie play to you, all the same sing - song.

Me have got a flower boat,
Come sailing Chu-kiang,
Sampan girlie play to you
All the same sing-song.

Lao-yeh, you like me?
Tzia-tzia, vellv
Foreign mar
Me got plen



musicalion

klicken für mehr

Homeside have got pidgin,
Me savvy, me can tell,
Bring me master chicken,
Chi-da, velly well.

Suppose he likee Sam-chu,
It all the same can do,
Chop, chop, me fetch him,
Big-big Da-bing-yu.

You no likee yang-yen,
Me lightie little pipe,
He go smokie Shang-yen,
Belong velly velly tight.

Die chinesischen Lehnwörter und ihre Bedeutung:

Chu-kiang: Perfluss bei Kanton

Lao-yeh: Herr, Gebieter

Tzia-tzia: Blumenbootmädchen, Prostituierte

Chia-da: Hühnchen

Sam-chu: Reiswein

Yang-yen: Opium

Shang-yen: Zigarette

Typ: Digitale Noten zum Download

Titel: [Sampan Girl](#)

Komponist: [Unbekannt Anonymus](#)

Epoche: Shanty

Thema: .Ohne Thema

Reihe/Zyklus: Traditional

Schwierigkeit: Leicht bis mittel

Instrumentierung Gruppe: Sologesang

Arrangement: Solo>X

Instrumentierung: Gesang Solo>X = unbestimmte Stimmlage (J(1)

Sampan Girl – Sampans waren und sind Flussboote, die auf den chinesischen Flüssen fahren und mit denen die Anwohner der Flüsse Kleinhandel betrieben. Wenn man ein blumengeschmücktes Boot sah, konnte man sicher sein, dass die Dame auf dem Boot dem gleichen Gewerbe nachging, wie hier und heute die Frauen in den Wohnwagen an den Landstraßen.

Dieser Forebitter-Song wurde gern von den deutschen und skandinavischen Besatzungen der Tee-Klipper in den ostasiatischen Gewässern gesungen. Das hier verwendete Pidgin-Englisch nannte man Yokohama-Dialekt.